

**NACIONES**



**UNIDAS**

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO  
A LOS REFUGIADOS DE PALESTINA EN  
EL CERCANO ORIENTE (NACIONES UNIDAS)**

---

**CUENTAS**

**correspondientes al ejercicio económico  
terminado el 30 de junio de 1956**

***e***

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES : UNDECIMO PERIODO DE SESIONES  
SUPLEMENTO No. 6B (A/3211)**

**NUEVA YORK, 1956**

## INDICE

	<i>Página</i>
Carta de envío.....	1
Nota del Secretario General.....	2
Estados financieros correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956:	
Estado I. Presupuesto, gastos e ingresos.....	3
Estado II. Activo y pasivo.....	4
Cuadro A. Presupuesto y gastos del programa de socorro.....	5
Cuadro B. Presupuesto y gastos del programa de rehabilitación.....	9
Cuadro C. Presupuesto y gastos por servicios comunes.....	11
Cuadro D. Contribuciones prometidas y contribuciones entregadas por los gobiernos al Organismo.....	12
Cuadro E. Contribuciones de otros donantes al Organismo.....	13
Memorándum:	
Estado III. Contribuciones hechas directamente a los refugiados por los gobiernos .....	14
Estado IV. Contribuciones hechas directamente a los refugiados por otros donantes .....	15
Notas relativas a los estados financieros.....	17
Informe de la Junta de Auditores.....	19

---

## NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La simple mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO A LOS REFUGIADOS DE PALESTINA  
EN EL CERCANO ORIENTE (NACIONES UNIDAS)**

**Cuentas correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956 e informe de la  
Junta de Auditores**

---

**CARTA DE ENVIO**

Oslo, 25 de octubre de 1956

Señor Secretario General:

Se ha efectuado el examen de las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956.

Los estados financieros presentados por el Director, a los efectos del correspondiente certificado de comprobación, han sido examinados y certificados conforme.

En nombre de la Junta de Auditores, tengo el honor de remitir a Ud., para su presentación a la Asamblea General, los estados financieros debidamente certificados, junto con el correspondiente informe de comprobación.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Ud. las seguridades de mi más alta consideración.

*(Firmado) Lars BREIE  
Por la Junta de Auditores*

Al Secretario General de las Naciones Unidas,  
Nueva York

## NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

1. Conforme a lo dispuesto en la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, aprobada el 8 de diciembre de 1949, a continuación se presentan los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956, así como el respectivo informe de la Junta de Auditores. En el párrafo 21 de dicha resolución, la Asamblea General:

“*Pide* al Director que presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas un informe anual sobre la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), incluyendo una revisión de cuentas . . .”

2. Los estados financieros y el informe de la Junta de Auditores han sido sometidos a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para que los examine y presente a la Asamblea General un informe al respecto. El informe anual del Director a la Asamblea General (documento A/3212)<sup>1</sup> contiene un informe sobre la gestión financiera.

---

<sup>1</sup> Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, décimo período de sesiones, Suplemento No. 14*.

## ESTADOS FINANCIEROS

## Presupuesto, gastos e ingresos

Correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956

(Cantidades expresadas en dólares de los E.E.U.U.)

	Presupuesto	Gastos	
		Objeto	Programa
<i>Presupuesto y gastos</i>			
Programa de socorro (cuadro A)			
Alimentos y otras raciones de subsistencia			
Socorros esenciales y telas.....	13.992.077	13.030.739	
Leche y alimentación complementaria.....	1.701.477	1.426.266	
	15.693.554	14.457.005	
Alojamiento y conservación de los campamentos.....	2.330.634	1.722.400	
Servicios de sanidad.....	2.855.936	2.501.817	
Servicios sociales.....	457.276	455.897	
Registro .....	357.284	357.990	
Transporte dentro de la región del OOPSRPCO.....	1.836.546	1.619.770	
Almacenaje y manipulación.....	1.042.604	941.796	
Administración .....	498.275	457.927	
Participación en los gastos por servicios comunes (cuadro C).....	904.152	905.046	
Necesidades presupuestarias no clasificadas.....	800.000	—	
<b>TOTAL DEL PROGRAMA DE SOCORRO</b>	<b>26.776.261</b>		<b>23.419.648</b>
Programa de rehabilitación (cuadro B)			
Enseñanza general .....	5.213.450	4.137.545	
Formación profesional .....	2.925.000	835.404	
Servicios de colocación.....	524.223	354.974	
Servicios especiales en los campamentos.....	750.000	100.073	
Actividades especiales.....	532.000	206.294	
Proyectos .....	81.081.000	1.652.329	
Administración .....	626.840	497.238	
Participación en los gastos por servicios comunes (cuadro C).....	904.152	905.045	
<b>TOTAL DEL PROGRAMA DE REHABILITACIÓN</b>	<b>92.556.665</b>		<b>8.778.902</b>
<b>PRESUPUESTOS Y GASTOS TOTALES</b>	<b>119.332.926</b>		<b>32.198.550</b>
<i>Ingresos</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
Contribuciones			
De gobiernos (cuadro D).....	20.253.812	3.392.463	23.646.275
De otras procedencias (cuadro E).....	1.890	198.932	200.822
<b>TOTAL DE LAS CONTRIBUCIONES</b>	<b>20.255.702</b>	<b>3.591.395</b>	<b>23.847.097</b>
Ingresos varios procedentes de las operaciones.....			356.386
Ajustes por diferencias de cambios.....			14.658
<b>INGRESOS TOTALES</b>			<b>24.218.141</b>
<b>EXCEDENTE DE LOS GASTOS SOBRE LOS INGRESOS</b>			<b>7.980.409</b>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

Certificado conforme  
 (Firmado) Elmer E. FEISTEL, Jr.  
 Interventor

Aprobado  
 (Firmado) Henry R. LABOUISE  
 Director

## Certificado de comprobación de cuentas

El estado del presupuesto, gastos e ingresos que antecede ha sido examinado con arreglo a las disposiciones del reglamento financiero. Se han facilitado todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certifico que este estado financiero concuerda con los libros del Organismo y es, a mi juicio, exacto.

(Firmado) Lars BREIE, Noruega  
 Por la Junta de Auditores

**Activo y pasivo**  
(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)

Activo			
		Al 30 de junio de 1956	Al 30 de junio de 1955
Efectivo			
Efectivo en caja, bancos y en tránsito.....	21.721.386		
Cartas de créditos no utilizadas.....	1.324.978		
Fondos en poder de agentes.....	1.151.199	24.197.563	31.254.452
Cuentas por cobrar			
Reembolsos y reclamaciones por daños.....	482.096		
Varias .....	171.154	653.250	861.053
Anticipos a los proveedores.....		82.916	40.268
Existencias (incluidos los suministros y el material en tránsito, 1.015.335 dólares)			
Suministros .....	5.057.182		
Equipo importante .....	38.864	5.096.046	6.072.745
Gastos por anticipado.....		174.867	61.543
TOTAL		30.204.642	38.290.061
PASIVO Y CAPITAL EN GIRO			
Obligaciones			
Cuentas por pagar.....	849.855		
Fondos en poder del Organismo pertenecientes a terceros.....	19.342		
Caja de previsión.....	4.703	873.900	1.001.565
Ingresos diferidos .....		10.000	—
Reserva de liquidación.....		2.093.228	1.915.759
Capital en giro			
Saldo en 30 de junio de 1955.....	35.372.737		
Menos: Ajustes posteriores aplicables a ejercicios económicos anteriores	164.814		
	35.207.923		
Menos: Excedente de los gastos sobre los ingresos correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956 (estado I).....	7.980.409	27.227.514	35.372.737
TOTAL		30.204.642	38.290.061

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

Certificado conforme  
(Firmado) Elmer E. FEISTEL, Jr.  
Interventor

Aprobado  
(Firmado) Henry R. LABOUISE  
Director

*Certificado de comprobación de cuentas*

El estado del activo y pasivo que antecede ha sido examinado con arreglo a las disposiciones del reglamento financiero. Se han facilitado todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certifico que este estado financiero concuerda con los libros del Organismo y es, a mi juicio, exacto.

(Firmado) LAIS BREIE, Noruega  
Por la Junta de Auditores

## Presupuesto y gastos del programa de socorro

Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956

(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)

	Cantidades previstas en el presupuesto	Cantidades gastadas
<i>Socorros esenciales y telas</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	21.720	23.636
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	234.446	248.184
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	6.662	5.686
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	11.458	12.932
Artículos alimenticios esenciales.....	12.277.860	12.039.832
Frazadas .....	261.482	253.795
Jabón .....	269.042	267.714
Combustible para uso doméstico.....	113.627	104.075
Tejas .....	500.000	30.251
Suministros varios .....	8.501	3.401
Alquiler y conservación.....	17.968	16.738
Viajes .....	4.329	4.988
Servicios profesionales .....	1.085	2.653
Servicios varios .....	886	594
Raciones cuyo valor se carga a otras actividades.....	—	(5.071)
Pérdidas de suministros.....	—	3.694
Reservas para operaciones.....	234.119	—
TOTAL	13.963.185	13.013.102
<i>Construcción y equipo</i>		
Equipo .....	8.878	7.649
Edificios e instalaciones.....	16.814	8.198
Tiendas de campaña.....	3.200	1.790
TOTAL	28.892	17.637
TOTAL DE SOCORROS ESENCIALES Y TELAS	13.992.077	13.030.739
<i>Leche y alimentación complementaria</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	6.461	6.936
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	291.035	290.127
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	1.927	1.570
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	28.875	28.735
Suministros de alimentos complementarios.....	792.959	636.113
Suministros de leche.....	345.952	275.205
Suministros varios .....	67.120	43.973
Alquiler y conservación.....	54.377	48.809
Viajes .....	2.472	1.574
Servicios varios .....	856	782
Subsidios y subvenciones.....	2.698	2.436
Pérdidas de suministros.....	—	70
TOTAL	1.594.752	1.336.330
<i>Construcción y equipo</i>		
Equipo .....	30.148	35.339
Edificios e instalaciones.....	76.301	54.060
Tiendas de campaña.....	276	537
TOTAL	106.725	89.936
TOTAL DE LOS GASTOS DE LECHE Y ALIMENTOS COMPLEMENTARIOS	1.701.477	1.426.266
<i>Alojamiento y conservación de los campamentos</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	10.544	10.172
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	456.594	442.919
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	3.369	1.225
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	44.279	41.999
Tiendas de campaña.....	137.500	317.821
Suministros sanitarios .....	40.463	24.495

## Presupuesto y gastos del programa de socorro (continuación)

	Cantidades previstas en el presupuesto
Suministros varios .....	87.181
Alquiler y conservación.....	226.043
Viajes .....	4.189
Servicios profesionales .....	809
Servicios varios .....	1.446
Pérdidas de suministros.....	—
TOTAL	1.012.417

*Construcción y equipo*

Equipo .....	20.553
Edificios e instalaciones.....	1.297.664
TOTAL	1.318.217

TOTAL DE LOS GASTOS DE ALOJAMIENTO Y CONSERVACIÓN DE LOS CAMPAMENTOS

2.330 634

*Servicios de sanidad**Actividades*

Sueldos y subsidios del personal internacional.....	114.092
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	873.522
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	34.922
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	86.202
Suministros de alimentos.....	196.076
Suministros médicos .....	275.309
Suministros varios .....	93.844
Alquiler y conservación.....	56.676
Viajes .....	16.696
Servicios profesionales .....	19.666
Servicios varios .....	1.836
Subsidios y subvenciones.....	842.505
Pérdidas de suministros.....	—
TOTAL	2.521.346

*Construcción y equipo*

Equipo .....	195.183
Edificios e instalaciones.....	139.407
TOTAL	334.590

TOTAL DE LOS SERVICIOS DE SANIDAD

2.855.936

*Bienestar social**Actividades*

Sueldos y subsidios del personal internacional.....	10.328
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	104.771
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	2.980
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	10.212
Suministros .....	15.313
Alquiler y conservación.....	2.274
Viajes .....	8.401
Fletes de las donaciones no relacionadas con el programa.....	150.000
Servicios profesionales .....	13.191
Servicios varios .....	313
Subsidios y subvenciones.....	97.115
Pérdidas de suministros.....	—
Reserva para operaciones.....	7.328
TOTAL	422.226

*Construcción y equipo*

Equipo .....	7.601
Edificios e instalaciones.....	28.049
TOTAL	35.050

TOTAL DE LOS GASTOS DE BIENESTAR SOCIAL

457.276



## Presupuesto y gastos del programa de socorro (continuación)

	Cantidades previstas en el presupuesto	Cantidades gastadas
<i>Registro</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	20.677	27.499
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	149.895	189.935
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	6.035	8.359
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	13.889	16.041
Suministros .....	9.877	28.926
Viajes .....	10.531	12.011
Alquiler de equipo de tabulación.....	21.000	15.981
Servicios varios .....	—	445
Reservas para operaciones.....	125.000	—
<b>TOTAL</b>	<b>356.904</b>	<b>299.197</b>
<i>Construcción y equipo</i>		
Equipo .....	380	46.952
Edificios e instalaciones.....	—	11.841
<b>TOTAL</b>	<b>380</b>	<b>58.793</b>
<b>TOTAL DE LOS GASTOS DE REGISTRO</b>	<b>357.284</b>	<b>357.990</b>
<i>Transportes dentro de las zonas donde opera el OOPSRPCO</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	16.579	17.524
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	561.928	638.138
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	4.300	3.539
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	42.618	47.565
Combustible y suministros para los vehículos automotores.....	208.794	134.362
Suministros varios .....	9.920	9.687
Alquiler y conservación.....	15.145	12.860
Viajes .....	30.502	27.431
Alquiler de vehículos.....	216.083	194.786
Transporte marítimo, por ferrocarril y por carretera.....	1.114.072	955.409
Alquiler de aeroplanos.....	131.569	133.145
Reparación de equipo.....	43.626	20.204
Servicios varios .....	9.981	9.287
Pérdidas de suministros.....	—	2.572
Flete imputado a otros rubros.....	(870.614)	(846.519)
Reservas para operaciones.....	62.812	—
<b>TOTAL</b>	<b>1.597.315</b>	<b>1.410.190</b>
<i>Construcción y equipo</i>		
Equipo .....	238.125	207.969
Edificios e instalaciones.....	1.106	1.611
<b>TOTAL</b>	<b>239.231</b>	<b>209.580</b>
<b>TOTAL DE TRANSPORTES DENTRO DE LAS ZONAS DONDE OPERA EL OOPSRPCO</b>	<b>1.836.546</b>	<b>1.619.770</b>
<i>Almacenamiento y despacho</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	121.799	109.504
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	342.617	371.523
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	40.017	26.916
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	29.095	30.091
Suministros .....	22.837	14.375
Alquiler y conservación.....	71.464	71.401
Viajes .....	9.457	6.450
Servicios profesionales .....	2.993	1.451
Reparación de equipo.....	1.031	376
Servicios portuarios y conexos.....	290.538	233.395
Servicios varios .....	7.402	5.649
Pérdidas de suministros.....	—	24.719
<b>TOTAL</b>	<b>939.250</b>	<b>895.850</b>

## Presupuesto y gastos del programa de socorro (continuación)

	Cantidades previstas en el presupuesto	Cantidades gastadas
<i>Construcción y equipo</i>		
Equipo .....	17.366	14.173
Edificios e instalaciones.....	85.988	31.773
<b>TOTAL</b>	<b>103.354</b>	<b>45.946</b>
<b>TOTAL DE LOS GASTOS DE ALMACENAMIENTO Y DESPACHO</b>	<b>1.042.604</b>	<b>941.796</b>
<i>Administración</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	65.672	61.799
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	307.404	297.489
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	20.768	14.213
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	30.514	29.463
Suministros .....	8.409	7.482
Alquiler y conservación.....	26.621	23.519
Viajes .....	5.187	3.564
Comunicaciones .....	13.121	9.766
Reparación de equipo.....	130	134
Atenciones sociales y gastos de representación.....	2.993	2.933
<b>TOTAL</b>	<b>480.819</b>	<b>450.362</b>
<i>Construcción y equipo</i>		
Equipo .....	5.976	4.712
Edificios e instalaciones.....	11.480	2.853
<b>TOTAL</b>	<b>17.456</b>	<b>7.565</b>
<b>TOTAL DE GASTOS DE ADMINISTRACIÓN</b>	<b>498.275</b>	<b>457.927</b>
<i>Participación en los gastos por servicios comunes (cuadro C)</i>		
Actividades .....	873.177	868.488
Construcción y equipo.....	30.975	36.558
	<b>904.152</b>	<b>905.046</b>
<i>Necesidades presupuestarias no clasificadas.....</i>	<b>800.000</b>	<b>—</b>
<i>Total del programa de socorro</i>		
Actividades .....	23.761.391	22.187.059
Construcción y equipo.....	2.214.870	1.232.589
Necesidades presupuestarias no clasificadas.....	800.000	—
<b>TOTAL DEL PROGRAMA DE SOCORRO</b>	<b>26.776.261</b>	<b>23.419.648</b>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

**Presupuesto y gastos del programa de rehabilitación**  
**Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956**  
*(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)*

	<i>Cantidades previstas en el presupuesto</i>	<i>Cantidades gastadas</i>
<b>Enseñanza general</b>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	76.582	44.647
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	2.333.090	2.204.047
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	33.965	15.168
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	261.824	241.454
Material de enseñanza.....	408.288	332.863
Suministros varios .....	29.487	16.342
Alquiler y conservación.....	177.571	178.547
Viajes .....	15.150	10.162
Servicios profesionales .....	15.679	15.935
Servicios varios .....	1.246	878
Subsidios y subvenciones.....	907.966	712.591
Pérdidas de suministros.....	—	103
<b>TOTAL</b>	<b>4.260.848</b>	<b>3.772.737</b>
 Equipo .....	 219.197	 125.939
Edificios e instalaciones.....	733.405	228.129
Tiendas de campaña.....	—	10.740
<b>TOTAL</b>	<b>952.602</b>	<b>364.808</b>
<b>TOTAL DE LOS GASTOS DE ENSEÑANZA GENERAL</b>	<b>5.213.450</b>	<b>4.137.545</b>
 <i>Formación profesional</i> .....	 <b>2.925.000</b>	 <b>835.404</b>
 <i>Servicios de colocación</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	6.863	4.906
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	35.398	34.910
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	2.173	1.062
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	3.510	3.449
Tiendas de campaña.....	—	5.446
Suministros .....	593	254
Viajes .....	1.742	998
Servicios varios .....	944	797
Subsidios y subvenciones.....	473.000	303.152
<b>TOTAL DE LOS GASTOS DE LOS SERVICIOS DE COLOCACIÓN</b>	<b>524.223</b>	<b>354.974</b>
 <i>Servicios especiales en los campamentos</i> .....	 <b>750.000</b>	 <b>100.073</b>
 <i>Actividades especiales</i> .....	 <b>532.000</b>	 <b>296.294</b>
 <i>Programa de actividades</i>		
Valle del Yarmuk-Jordán.....	50.000.000	91.580
Sinai .....	26.630.000	138.743
Investigación, planeamiento y experimentación.....	422.000	203.993
Vivienda urbana .....	750.000	73.262
Comercio, industria y banca.....	608.000	226.938
Agricultura y fomento agrario.....	1.296.000	449.605
Subsidios .....	850.000	468.208
Programa secundario de actividades.....	525.000	—
<b>TOTAL DEL PROGRAMA DE ACTIVIDADES</b>	<b>81.081.000</b>	<b>1.652.329</b>
 <i>Administración</i>		
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	299.864	246.303
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	171.444	157.874
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	102.044	51.308

## Presupuesto y gastos del programa de rehabilitación (continuación)

	<i>Cantidades previstas en el presupuesto</i>	<i>Cantidades gastadas</i>
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	16.766	17.372
Suministros .....	7.587	2.015
Alquiler y conservación.....	756	234
Viajes .....	16.068	9.249
Comunicaciones .....	1.389	1.212
Servicios varios .....	8.365	2.961
Atenciones sociales y gastos de representación.....	1.500	1.625
Pérdidas de suministros.....	—	4.754
<b>TOTAL</b>	<b>625.783</b>	<b>494.907</b>
<i>Construcción y equipo</i>		
Equipo .....	1.057	924
Edificios e instalaciones.....	—	1.407
<b>TOTAL</b>	<b>1.057</b>	<b>2.331</b>
<b>TOTAL DE LOS GASTOS DE ADMINISTRACIÓN</b>	<b>626.840</b>	<b>497.238</b>
<i>Participación en los gastos por servicios comunes (cuadro C).....</i>	<i>904.152</i>	<i>905.045</i>
<b>TOTAL DEL PROGRAMA DE REHABILITACIÓN</b>	<b>92.556.665</b>	<b>8.778.902</b>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

**Presupuesto y gastos por servicios comunes**  
*Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956*  
*(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)*

	<i>Cantidades previstas en el presupuesto</i>	<i>Cantidades gastadas</i>
<i>Actividades</i>		
Sueldos y subsidios del personal internacional.....	543.640	562.793
Sueldos y subsidios del personal contratado en la región.....	505.045	526.047
Gastos accesorios relacionados con el personal internacional.....	166.761	144.420
Gastos accesorios relacionados con el personal contratado en la región.....	49.925	58.579
Suministros .....	51.729	36.391
Alquiler y conservación.....	78.776	80.747
Viajes .....	36.056	43.483
Comunicaciones .....	69.460	73.200
Servicios profesionales .....	22.853	14.071
Servicios de los agentes de compra.....	84.000	83.327
Servicios varios .....	30.887	34.136
Atenciones sociales y gastos de representación.....	19.130	18.520
Suministros y servicios para información pública.....	88.091	58.241
Pérdidas varias .....	—	3.020
<b>TOTAL</b>	<b>1.746.353</b>	<b>1.736.975</b>
<i>Construcción y equipo</i>		
Equipo .....	61.951	50.382
Edificios e instalaciones.....	—	22.734
<b>TOTAL</b>	<b>61.951</b>	<b>73.116</b>
<b>TOTAL DE LOS GASTOS POR SERVICIOS COMUNES</b>	<b>1.808.304</b>	<b>1.810.091</b>
<i>Distribución de los gastos por servicios comunes</i>		
<i>Actividades</i>		
Socorro .....	873.177	868.488
Rehabilitación .....	873.176	868.487
	<b>1.746.353</b>	<b>1.736.975</b>
<i>Construcción y equipo</i>		
Socorro .....	30.975	36.558
Rehabilitación .....	30.976	36.558
	<b>61.951</b>	<b>73.116</b>
<i>Total de los gastos por servicios comunes</i>		
Socorro .....	904.152	905.046
Rehabilitación .....	904.152	905.045
	<b>1.808.304</b>	<b>1.810.091</b>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

## Contribuciones prometidas y contribuciones entregadas por los gobiernos al Organismo

Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956

(Cantidades expresadas en dólares de los E.E.UU.)

Donante	Detalle	Contribuciones prometidas no entregadas		Contribuciones entregadas		
		Saldo no pagado de ejercicios anteriores	Correspondientes al ejercicio 1955-56	En efectivo	En especie	Saldo no entregado de las contribuciones prometidas
Alemania (República Federal de) .....	70.000 marcos alemanes	—	16.603	16.603	—	—
Arabia Saudita .....	2.000 toneladas de combustible y 40.000 dólares de los Estados Unidos	75.000	115.000	40.000	—	150.000
Australia .....	50.000 libras australianas	—	112.500	112.500	—	—
Austria .....	Dólares de los Estados Unidos	—	700	700	—	—
Bélgica .....	1.500.000 francos belgas	—	30.000	30.000	—	—
Birmania .....	30 toneladas de arroz	—	3.528	—	3.528	—
Brasil .....	Dólares de los Estados Unidos	25.000	—	—	—	25.000
Canadá .....	200.000 dólares canadienses y trigo (300.000 dólares)	—	500.000	—	—	500.000
Corea .....	Dólares de los Estados Unidos	2.000	—	—	—	2.000
Dinamarca .....	300.000 coronas danesas	—	43.434	—	—	43.434
Egipto .....	Transporte, alquileres y derechos portuarios	—	224.924	—	224.924	—
Estados Unidos .....	Dólares de los Estados Unidos	30.943.055 <sup>1</sup>	—	—	—	30.943.055
Estados Unidos .....	Dólares de los Estados Unidos y harina (por un valor de 2.850.000 dólares)	—	16.700.000	13.850.000	2.850.000	—
Federación de Rhodesia y Nyasalandia .....	Maíz	19.600	—	—	19.600	—
Francia .....	270.000.000 de francos franceses	771.429	—	54.857	—	716.572 <sup>1</sup>
Francia .....	200.000.000 de francos franceses	—	571.428 <sup>2</sup>	285.714	—	716.572 <sup>1</sup>
Francia .....	Alquiler de los terrenos ocupados por los campamentos y de los almacenes	—	27.705	—	27.705	—
Grecia .....	Pasas de Corinto	6.000	11.000	—	6.000	11.000
India .....	Telas (52.500 dólares) y servicios médicos (31.499 dólares)	52.500	31.499	—	52.500	31.499
Indonesia .....	Dólares de los Estados Unidos	30.000	30.000	30.000	—	30.000
Irán .....	10 toneladas de arroz, y en efectivo 250.000 riales (3.500 dólares)	5.138	3.350	—	5.138	3.350
Israel .....	El equivalente de 50.000 dólares de los Estados Unidos en libras israelíes	50.000	—	—	—	50.000
Japón .....	Dólares de los Estados Unidos	—	10.000 <sup>3</sup>	10.000	—	—
Jordania .....	(véase la nota <sup>4</sup> )	—	—	—	—	—
Líbano .....	Reembolso de derechos portuarios hasta el 30 de junio de 1951	33.375	—	—	—	33.375
Líbano .....	Dólares de los Estados Unidos	66.000	—	—	—	66.000
Líbano .....	Agua y alquiler de los terrenos ocupados por los campamentos	—	12.164	—	12.164	—
Luxemburgo .....	Dólares de los Estados Unidos	2.000	2.000	4.000	—	—
México (contribución al ONURC pendiente de entrega) .....	Suministros de socorro (saldo de la contribución prometida)	11.409	—	11.409	—	—
Mónaco .....	200.000 francos franceses	286	286	286	—	286
Noruega .....	300.000 coronas noruegas	—	42.135 <sup>3</sup>	42.135	—	—
Nueva Zelandia .....	Leche en polvo	28.000	—	—	28.000	—
Nueva Zelandia .....	50.000 libras esterlinas	—	140.000 <sup>3</sup>	140.000	—	—
Países Bajos .....	220.000 florines (125.000 para 1955-56)	25.000	32.895	57.895	—	—
Pakistán .....	100.000 rupias pakistanas	—	21.000 <sup>3</sup>	—	—	21.000
Reino Unido .....	3.500.057 libras esterlinas	9.800.160 <sup>1</sup>	—	1.000.001	—	8.800.159
Reino Unido .....	1.607.143 libras esterlinas	—	4.500.000	4.500.000	—	—
Siria .....	Alquileres, transportes y reembolsos de gastos de acarreo	—	74.900	9.797	65.103	—
Siria .....	Reembolso de derechos portuarios hasta el 30 de junio de 1951	17.916	—	—	—	17.916
Suecia .....	300.000 coronas suecas	—	57.915	57.915	—	—
Suiza .....	Equipo de hospital (saldo de la contribución prometida)	31.678	—	—	12.444	19.234

## Contribuciones prometidas y contribuciones entregadas por los gobiernos al Organismo (continuación)

Donante	Detalle	Contribuciones prometidas no entregadas		Contribuciones entregadas		
		Saldo no pagado de ejercicios anteriores	Correspondientes al ejercicio 1955-56	En efectivo	En especie	Saldo no entregado de las contribuciones prometidas
Turquía .....	85 toneladas de trigo	—	5.357	—	5.357	—
Turquía .....	Libras turcas o suministros	—	5.000	—	—	5.000
Uruguay .....	Dólares de los Estados Unidos	5.000	—	—	—	5.000
Yugoeslavia .....	Suministros de socorro	80.000	40.000	—	80.000	40.000
TOTALES		42.080.546	23.365.323	20.253.812	3.392.463	41.799.594

Las notas explicativas generales que figuran en el presente informe forman parte integrante de los estados financieros y al leer éstos conviene remitirse a las mismas.

<sup>1</sup> Contribución expresamente destinada por el donante para el programa de rehabilitación.

<sup>2</sup> La mitad de esta contribución prometida está sujeta a aprobación parlamentaria.

<sup>3</sup> Suma equivalente también prometida para 1956-1957.

<sup>4</sup> Jordania se comprometió a contribuir con 5.000 dinares jordanos (14.000 dólares de los Estados Unidos) mensualmente, pero no ha entregado ninguna cantidad desde el fin de noviembre de 1952.

## Cuadro E

## Contribuciones de otros donantes al Organismo

Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956

(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)

Donante	Detalle	Contribución	
		En efectivo	En especie
Basheer Al Oraibi.....	200 libras libias	560	—
Misión Británica Siro-libanesa.....	Alquiler de terrenos ocupados por campamentos	—	5.038
Cruz Roja Canadiense.....	Cuero	—	9.933
Hamed Abu Malluh.....	Alquiler de un local destinado a escuela	—	536
Herederos del Bajá Saad Shatila.....	Alquiler de terrenos ocupados por campamentos	—	1.772
Federación Luterana Mundial.....	Suministros médicos, alimentos y alquiler de depósitos	—	674
Mahmoud Ureiban .....	Alquiler de locales destinados a clínica y escuela	—	536
Mneimneh y Bohsali.....	Alquiler de terrenos ocupados por campamentos	—	892
Near East Christian Council Committee.....	Alquiler de un local destinado a hospital	—	6.720
Misión Pontificia .....	Servicios médicos	—	1.428
Jequ Ali Abu Middein.....	Alquiler de locales destinados a clínica y escuela	—	1.762
Jequ Freih Musadar.....	Alquiler de locales destinados a clínica y escuela	—	1.538
UNESCO .....	Servicios del personal destacado	—	102.140
UNICEF .....	Suministros médicos	—	5.005
W. A. Cadbury Trust.....	300 libras esterlinas	840	—
OMS .....	Servicio del personal destacado	—	58.706
Diversos donantes (contribuciones de menos de 500 dólares cada una).....	Indole diversa	490	2.252
TOTALES		1.890	198.932

Las notas explicativas generales que figuran en el presente informe forman parte integrante de los estados financieros y al leer éstos conviene remitirse a las mismas.

# Contribuciones hechas directamente a los refugiados por los gobiernos

*Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956*

*(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)*

<i>Donante</i>	<i>Mercaderías o servicios</i>	<i>Valor</i>
Arabia Saudita .....	Kerosene	52.549
Egipto .....		No hay información <sup>1</sup>
Jordania .....	Enseñanza y servicios sociales	516.965
Líbano .....	Servicios de hospitales y orfanatos	21.214
Siria .....		No hay información <sup>1</sup>
TOTAL		<u>590.728</u>

Las notas explicativas generales que figuran en el presente informe forman parte integrante de los estados financieros y al leer éstos conviene remitirse a las mismas.

<sup>1</sup> Se ha pedido a los gobiernos de todos los países de asilo se sirvan suministrar datos sobre las contribuciones hechas directamente a los refugiados. No se ha recibido información alguna de los Gobiernos de Egipto y Siria.



## Contribuciones hechas directamente a los refugiados por otros donantes

Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956

(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)

Donante	Mercaderías o servicios	Valor
American Middle East Relief.....	Ropa, mantas y calzado	6.946
American Friends Service Committee.....	Ropa, mantas y calzado	12.542
American National Red Cross.....	Cajas de regalos de la Cruz Roja	50.304
Misión presbiteriana norteamericana.....	Servicios médicos y docentes	13.959
Obispo anglicano, Jerusalén.....	Efectivo y servicios docentes	35.745
Comunidad Episcopal Evangélico Árabe.....	Efectivo, atención médica y suministros de socorro	22.114
Hospital Nacional Árabe.....	Ropa, atención médica y servicios docentes	15.985
Comité de la Unión de Mujeres Árabes.....	Efectivo, alojamiento, servicios docentes y suministros de socorro	4.665
Cruz Roja Australiana.....	Ropa	12.596
Baraka Sanatorium, Jordania.....	Efectivo, servicios docentes y atención médica	4.360
Sociedad Bíblica, Beirut.....	Servicios sociales	1.242
British Red Cross Society.....	Ropa, lana y calzado	54.999
Misión Británica Siro-libanesa.....	Servicios docentes	9.225
Cruz Roja Canadiense.....	Ropa, ropa de cama, suministros de socorro y artículos para las escuelas	60.813
Catholic Relief Services.....	Ropa, ropa de cama, calzado y suministros médicos	265.211
Church Missionary Society, Ammán.....	Alojamiento, ropa y servicios médicos	686
Church World Service, EE.UU.....	Ropa, mantas, calzado y mantequilla en latas	188.109
Congregational Christian Service Committee.....	Efectivo, servicios docentes y atención médica	29.745
Council of Organizations for Relief Service Overseas, Nueva Zelandia.....	Ropa y calzado	23.423
Orfanato "Daniel y Emily Oliver", Líbano.....	Viveres, alojamiento y servicios docentes	3.600
Danish Bird's Nest, Líbano.....	Servicio docentes	1.386
Orfanato Dar El Awlad, Jerusalén.....	Viveres, alojamiento y servicios docentes	1.381
Orfanato Dar El Awlad, Líbano.....	Viveres, alojamiento y servicios docentes	3.870
Dar el Tifi, Jerusalén.....	Efectivo, alojamiento y servicios de socorro	15.842
Cruz Roja Holandesa.....	Ropa	1.312
Hospital Evangélico, Jordania.....	Efectivo, viveres, ropa y atención médica	2.103
Facultad de Medicina Francesa, Beirut.....	Atención médica	1.242
Hospital Francés, Belén.....	Viveres, ropa, atención médica y servicios docentes	9.450
Colegio de los Hermanos, Jerusalén.....	Viveres, ropa y servicios docentes	5.600
Escuela de Varones de la Sociedad de los Amigos, Jordania.....	Viveres, ropa y servicios docentes	3.696
Girl Guides Association of New Zealand.....	Suministros de socorro, regalos y libros	1.400
Patriarcado Griego Ortodoxo, Jerusalén.....	Efectivo, alojamiento y servicios docentes	1.627
Joint Christian Committee.....	Efectivo y ropa	2.675
Sociedad de la Media Luna Roja de Jordania.....	Efectivo, servicios docentes y de socorro	16.176
Sr. Sam' Khoury, Líbano.....	Harina	582
Federación Luterana Mundial.....	Viveres, ropa, atención médica y servicios docentes	311.087
Meals for Millions Foundation.....	Viveres	2.418
Comité Central Menonita.....	Ropa, mantas y calzado	22.559
Middle East Relief Association.....	Ropa	1.538
Hermanos musulmanes, Hebrón.....	Viveres	4.284
Escuela del Orfanato Musulmán, Jerusalén.....	Alojamiento, servicios docentes y de socorro	7.602
Wakfs Musulmanes, Hebrón.....	Viveres	6.048
Wakfs Musulmanes, Jerusalén.....	Viveres	1.890
Wakfs Musulmanes, Líbano.....	Alojamiento, agua y electricidad	4.662
Near East Christian Council Committee.....	Efectivo, servicios docentes y sociales	14.220
New Zealand Council.....	Ropa y calzado	22.665
Notre Dame de Sion, Jerusalén.....	Viveres, servicios docentes y de socorro	5.521
Orfanato Obay, Líbano.....	Servicios docentes	1.107
Hospital Oftalmológico, Jerusalén.....	Efectivo, viveres y atención médica	48.227
Oxford Committee for Famine Relief.....	Ropa y calzado	3.947
Oficina Permanente de Palestina.....	Servicios médicos	1.389
Misión Pontificia.....	Efectivo, suministros de socorro, almacenaje y servicios médicos	245.743
Orfanato Shneller, Líbano.....	Viveres, alojamiento y servicios docentes	1.197
Hermanas de la Caridad, Betania.....	Alojamiento servicios docentes y de socorro	13.552
Hermanas Nazarenas, Ammán.....	Efectivo, viveres, ropa y servicios médicos	12.180
Southern Baptist Mission, Jordania.....	Atención médica	1.344

## Contribuciones hechas directamente a los refugiados por otros donantes (continuación)

<i>Donante</i>	<i>Mercaderías o servicios</i>	<i>Valor</i>
Convento Trapense, Latrún.....	Efectivo, alojamiento y servicios de socorro	4.577
United Church of Canada.....	Ropa y calzado	700
War Relief Service, EE.UU.....	Ropa y calzado	1.672
Women's Voluntary Services.....	Ropa	19.444
World Relief Commission.....	Ropa y calzado	2.213
YMCA .....	Suministros y servicios docentes	39.023
YWCA .....	Servicios docentes y sociales	1.656
Varios donantes (contribuciones de menos de 500 dólares cada una).....	Indole diversa	2.495
	<b>TOTAL</b>	<b>1.689.571</b>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

## ESTADOS FINANCIEROS

### Notas relativas a los estados correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956

#### ESTADO DEL PRESUPUESTO, DE LOS GASTOS Y DE LOS INGRESOS

*Nota 1.* El presupuesto para el ejercicio económico del Organismo que terminó el 30 de junio de 1956 es el que fué presentado a la Asamblea General y mencionado por ésta en su resolución 916 (X), aprobada el 3 de diciembre de 1955.

*Nota 2.* Las cifras que figuran en los estados y los cuadros explicativos en relación con el presupuesto y los gastos se basan en la contabilización anticipada de las cantidades brutas que necesita el Organismo (modificadas en la medida en que las sumas destinadas a edificios, construcciones y equipo importante puesto en servicio se hayan cargado a gastos en el ejercicio en que se efectúa la adquisición) (véase la nota 11).

*Nota 3.* Las pérdidas de haberes tales como las mencionadas en la nota 11 no se incluyen en la cuenta de pérdidas, porque el propio activo ya ha sido imputado a gastos, principalmente en los años anteriores. Durante el ejercicio económico dichas pérdidas ascendieron a unos 44.590 dólares.

*Nota 4.* Los ingresos que figuran en el Estado I representan únicamente los ingresos del Organismo, sin incluir las contribuciones entregadas directamente a los refugiados y detalladas en los Estados III y IV. Para que se reputé ingreso del Organismo, una contribución debe quedar directa y exclusivamente a disposición del Organismo y, además de ser de tal índole, éste ha de poder utilizarla en su programa. Las demás contribuciones, sean manejadas o no por el Organismo, se clasifican como "Ayuda proporcionada directamente a los refugiados".

*Nota 5.* Las contribuciones en efectivo aportadas (y prometidas) al Organismo por países en que existen restricciones de cambio se han convertido en dólares de los Estados Unidos de América, al tipo de cambio vigente en el momento de recibirlas. Las demás contribuciones en efectivo se han consignado en dólares de los Estados Unidos a tipos que corresponden al promedio aproximativo de los tipos de cambio aplicados en el mercado libre para las monedas respectivas.

*Nota 6.* Las contribuciones en especie aportadas (y prometidas) al Organismo se han consignado al valor indicado por los donantes o, si no se ha indicado, al valor considerado adecuado por el Organismo.

*Nota 7.* Los ajustes por diferencias de cambio que reflejan una ganancia neta resultaron de la conversión de divisas distintas del dólar a monedas locales (de la región de trabajo) y de la práctica seguida por el Organismo de contabilizar en dólares de los Estados Unidos las cantidades aportadas y gastadas en libras libanesas y sirias, aplicando tipos de cambio fijos que corresponden al promedio aproximativo de los tipos de cambio practicados en el mercado libre para estas monedas.

#### ESTADO DEL ACTIVO Y PASIVO

*Nota 8.* El efectivo en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos se expresa en dólares de los

Estados Unidos convirtiendo las cantidades al tipo de cambio oficial en los casos en que existen restricciones de cambio; de lo contrario, al tipo de cambio vigente en el mercado libre el 30 de junio de 1956. Los demás haberes y todas las obligaciones de moneda distintas del dólar de los Estados Unidos se expresan en dólares de los Estados Unidos aplicando los tipos fijos empleados por el Organismo durante todo el año. Estos tipos corresponden a los tipos de cambio oficiales de las monedas respectivas cuando los hay; en los demás casos el Organismo fija tipos de cambio que se aproximen al tipo de cambio medio en el mercado libre para las monedas respectivas durante el período considerado.

*Nota 9.* El efectivo en bancos comprende la suma de 3.000.000 de dólares en un depósito a plazo fijo en el Chase Manhattan Bank, de Nueva York, suma que a su vez comprende la cantidad de 1.000.000 de dólares sujeta a un título privilegiado extendido a favor de este Banco en garantía de una carta abierta de crédito por igual suma extendida en favor del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), como fuente adicional de recursos en caso de que esta organización los necesite para sus operaciones como agente de compras del Organismo. Hasta la fecha, el UNICEF no ha tenido necesidad de retirar fondos con cargo a esta carta de crédito. El efectivo en bancos comprende también la suma de 305 dólares (correspondientes a 106 libras egipcias), que constituyen el 50% de una cuenta abierta en común por el Organismo y la Administración del Distrito de Gaza, de la cual sólo pueden retirarse fondos con la autorización conjunta de ambos titulares, y 8.451 dólares que representan depósitos hechos en bancos en garantía total de préstamos concedidos por los bancos en virtud del programa de rehabilitación del Organismo.

*Nota 10.* Las existencias de artículos de primera necesidad (que representan aproximadamente la mitad del total de existencias) se contabilizan al precio de compra real, el resto aparece contabilizado al precio de compra calculado; las existencias de equipo importante están contabilizadas al precio de compra o al precio de compra menos el importe de la depreciación, según sea el caso. Las existencias de equipo importante comprenden lo siguiente:

a) Equipo comprado pero aun no entregado; y

b) Equipo comprado para la ejecución de proyectos y cuyo costo debe imputarse a varios proyectos a lo largo de un período de más de un año.

*Nota 11.* Los siguientes haberes del Organismo no aparecen consignados en el estado del activo y pasivo:

a) Préstamos concedidos a refugiados por un total de 139.738 dólares, la mayor parte de los cuales se consideran incobrables;

b) Acciones del Jordan Development Bank, Ltd., por valor de 980.000 dólares;

c) Inversión neta en la fábrica de tiendas de campaña de Ghor Nimrin, 218.310 dólares;

d) Equipo importante en servicio, actualmente valorado en 999.221 dólares (costo menos depreciación);

e) Construcciones y edificios (principalmente alojamientos para refugiados, aulas de clase y centros de distribución) actualmente valorados en 2.877.344 dólares (costo menos depreciación).

Respecto a estos haberes, las sumas desembolsadas y las sumas posteriormente recobradas se han contabilizado, en los estados financieros correspondientes al presente ejercicio o a periodos anteriores, respectivamente, como gastos y como ingresos varios de ejecución (o como abonos en la cuenta de gastos en ciertos casos de reembolsos de préstamos y en el de la fábrica de tiendas de campaña de Ghor Nimrin).

Nota 12. Además de las obligaciones consignadas en el estado B, el Organismo tenía en 30 de junio de 1956 obligaciones eventuales (consistentes principalmente en obligaciones relacionadas con pedidos de compra de bienes y servicios aún no recibidos) por valor de 4.939.946 dólares. También había una deuda de 1.237.918 dólares correspondientes a solicitudes de compra enviadas al UNICEF (como agente de compras del Organismo), para las cuales no se habían hecho todavía los correspondientes pedidos. Según se indica en la nota 9, el Organismo se hallaba eventualmente obligado como fiador de préstamos por valor de 8.451 dólares, otorgados a refugiados por ciertos bancos.

Nota 13. La obligación con la Caja de Previsión representa el saldo de las aportaciones correspondientes al mes de junio de los funcionarios y del Organismo, que no fueron abonadas a la Caja hasta el mes de julio.

Nota 14. A continuación se detallan los ajustes netos del Fondo de Operaciones aplicables al ejercicio económico anterior:

	Dólares de los EE.UU.
Ajustes netos de:	
Existencias del año anterior.....	7.614
Gastos del año anterior.....	8.130
Obligaciones al 30 de junio de 1955.....	6.471
Reclamaciones hechas en años anteriores.....	2.129
Reserva sobre una reclamación hecha el año anterior y cuyo cobro se considera dudoso.....	140.470
	<u>164.814</u>

ESTADOS RECAPITULATIVOS

Nota 15. A las actividades del Organismo se han agregado las contribuciones hechas al programa para los refugiados de Palestina por los gobiernos, organizaciones voluntarias, el UNICEF y otros donantes en forma de ayuda directa a los refugiados (con inclusión de pequeñas cantidades de suministros entregados al Organismo pero que éste no podía utilizar en su programa, por lo cual fueron distribuidos a los refugiados por mediación de organizaciones voluntarias). Esas contribuciones no se han hecho figurar en los estados financieros del Organismo. Sin embargo, para fines de información, se han consignado en forma de recapitulación en los estados III y IV, y se reflejan en el siguiente cuadro global que indica el valor de todas las contribuciones conocidas que se han agregado al programa para los refugiados de Palestina en el período considerado:

	Dólares de los EE.UU.	
Contribuciones al OOPSRPCO (NU) (estado I)		
En efectivo .....	20.255.702	
En especie .....	3.591.395	23
Contribuciones hechas directamente a los refugiados:		
Por gobiernos (estado III).....	590.728	
Por otros donantes (estado IV)....	1.689.571	2
TOTAL DE LAS CONTRIBUCIONES AL PRO- GRAMA PARA LOS REFUGIADOS		26

Nota 16. Todas las contribuciones hechas directamente a los refugiados se consignan sólo en la columna de los donantes y cuando se trata de ropa se contabilizan al valor de mercado por ellos. La ropa ha sido valorada a base de las tarifas aplicadas por las autoridades aduaneras del Líbano.

## INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

1. El Director del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) presentó a la Junta de Auditores los siguientes estados financieros para su certificación:

Estado I. Presupuesto, gastos e ingresos correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956; y

Estado II. Activo y pasivo al 30 de junio de 1956 y cuadros explicativos correspondientes.

2. En conformidad con el artículo 12 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y con el consentimiento de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, la Junta de Auditores encargó al miembro noruego de la Junta: *a)* que tomara las disposiciones necesarias para examinar las cuentas del Organismo en el Cercano Oriente; *b)* que certificara los estados financieros en nombre de la Junta; *c)* que preparara el informe de comprobación de cuentas para la Asamblea General. Teniendo en cuenta el lugar donde se llevan las cuentas, se dispuso también este año lo necesario para que el personal de la Oficina del Interventor y Auditor General de Gran Bretaña examinara los documentos contables del Organismo.

3. El Interventor y Auditor General de Gran Bretaña señala que se le proporcionaron todos los datos y explicaciones que solicitó en el curso del examen de los libros de contabilidad y otros documentos contables del OOPSRPCO correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1956.

4. El suscrito desea agradecer en nombre de la Junta el concurso prestado por el Interventor y Auditor General de Gran Bretaña y su personal. Señala también con satisfacción que la labor de comprobación de cuentas se vió facilitada por la colaboración que prestaron el Director y funcionarios del OOPSRPCO.

5. En el párrafo 2 del informe del año pasado<sup>1</sup> se declaraba: *a)* que no se pudo determinar fácilmente la situación de las existencias en almacén debido a que se estaba implantando progresivamente un nuevo sistema de contabilización de las existencias; y *b)* que por encontrarse muy atrasada la labor de verificación interna, ésta no podía ser considerada como fidedigna.

*a)* El nuevo sistema de contabilización de las existencias adoptado en marzo de 1956 estaba en aplicación el 30 de junio del mismo año. En virtud de este sistema se tienen agrupadas las existencias de determinados suministros que con anterioridad se distribuían entre los distintos usuarios, lo cual permite determinar las necesidades con mayor exactitud. Los informes de verificación interna indican que determinadas oficinas locales tropezaron con algunas dificultades para adoptar y poner en práctica el nuevo sistema, pero al parecer ya se han superado los inconvenientes que se experimentaron al principio.

*b)* La verificación interna, que virtualmente se había abandonado en 1954-1955, se reanudó a comienzos de

1956 y en cada una de las oficinas locales se llevó a cabo una comprobación general de las cuentas relativas al movimiento de fondos y existencias. Se han facilitado a la Junta copias de los informes de verificación interna de cuentas.

6. *Ingresos y gastos.* Las contribuciones en efectivo ascendieron a 20.255.702 dólares y las contribuciones en especie fueron calculadas en 3.591.395 dólares. Los ingresos varios ascendieron a 356.386 dólares, y las partidas principales de tales ingresos estuvieron constituidas por el producto de la venta de envases vacíos (190.405 dólares) por los intereses bancarios (130.830 dólares). Después de agregar los ajustes por diferencia de cambio, de 14.658 dólares, los ingresos totales obtenidos en el ejercicio ascendieron a 24.218.141 dólares. Este total no incluye las contribuciones hechas directamente a los refugiados por los gobiernos y otros donantes. Los Estados III y IV del Organismo contienen una lista de esas contribuciones, que se explica en la nota 15 de los estados financieros. El valor de las contribuciones en especie fué mucho mayor que en años anteriores debido a que los Estados Unidos suministraron harina por valor de 2.850.000 dólares como parte de las contribuciones prometidas por dicho país. La cantidad de harina recibida de los Estados Unidos fué inferior a la que se hubiera podido adquirir en otra parte por la misma cantidad y se tiene entendido que los Estados Unidos tienen el propósito de aumentar su contribución total para 1956-1957. Los gastos totales efectuados durante el ejercicio por concepto de socorro y rehabilitación ascendieron a 32.198.550 dólares. En consecuencia, el excedente de los gastos sobre los ingresos ascendió a 7.980.409 dólares. Esta diferencia se cubrió con los excedentes acumulados, que quedaron por lo tanto reducidos a 27.227.514 dólares.

7. *Programa de socorro.* El número de refugiados registrados aumentó en los diversos países (principalmente por concepto de nacimientos) en 1955-1956, pasando de 905.986 a 922.279, tal como se indica a continuación:

	<i>Líbano</i>	<i>Siria</i>	<i>Jordania</i>	<i>Gaza</i>	<i>Total</i>
Junio de 1955 ....	103.600	88.179	499.606	214.601	905.986
Junio de 1956 ....	102.625	89.977	512.706	216.971	922.279

8. Los gastos por concepto de actividades de socorro, que ascendieron a 23.419.648 dólares, se descomponen como sigue:

	<i>Dólares de los EE.UU.</i>
Socorros esenciales, leche y alimentación complementaria .....	13.839.199
Alojamiento y conservación de los campamentos....	1.226.085
Servicios sanitarios y bienestar social.....	1.789.239
Transporte dentro de la región, etc.....	1.316.766
Registro .....	116.156
	<hr/>
	18.287.445
Administración, servicios comunes, gastos relativos al personal internacional y al personal contratado en la región.....	5.132.203
	<hr/>
	TOTAL 23.419.648

<sup>1</sup> Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, décimo período de sesiones, Suplemento No. 6B (A/2989)*, página 15.

9. *Programa de rehabilitación.* Los gastos de este programa en 1955-1956 ascendieron a 8.778.902 dólares. Los principales rubros fueron los siguientes:

	<i>Dólares de los EE.UU.</i>
Enseñanza general .....	4.137.545
Formación profesional .....	835.404
Actividades especiales (enseñanza fundamental, bienestar social, etc.).....	296.294
Investigaciones, planificación y experimentación....	203.993
Subsidios .....	468.208
Industria, comercio y banca.....	226.938
Agricultura y valorización de las tierras.....	449.605
Vivienda urbana .....	73.262
Servicios de colocación.....	354.974
Instalaciones especiales de los campamentos.....	100.073
Valle del Yarmuk y del Jordán.....	91.580
Sinai .....	138.743
Administración y participación en los gastos por servicios comunes .....	1.402.283
<b>TOTAL</b>	<b>8.778.902</b>

10. Desde que se creó el fondo de 200.000.000 de dólares en 1951, los gastos por concepto de rehabilitación han ascendido en total a 27.500.000 dólares, de los cuales casi 12.000.000 de dólares corresponden a enseñanza general y formación profesional.

11. *El proyecto del Valle del Yarmuk y del Jordán.* Los gastos correspondientes a 1955-1956 ascendieron a 91.580 dólares. Se invirtieron 72.603 dólares en las obras de construcción de la carretera de Irbid a Macarin (véase el párrafo siguiente) y 54.339 dólares en la campaña antipalúdica. De las cantidades mencionadas hay que deducir un crédito de 35.362 dólares relativo al material adquirido para la realización de un estudio sobre la posibilidad de llevar a cabo dicho proyecto, importe que se devolvió al Organismo en virtud del acuerdo a que se llegó respecto de la participación del Organismo en los gastos de dicho estudio. Se ha terminado ya el plan de conjunto basado en ese estudio, pero no se ha hecho ningún gasto por lo que se refiere a las principales obras de riego e hidroeléctricas. Los gastos del estudio sobre la posibilidad de llevar a cabo

el proyecto efectuados hasta el 30 de junio de 1956 ascendían en total a unos 2.700.000 dólares; la contribución del Organismo ascendía a la cifra neta de 1.052.019 dólares.

12. *La carretera de Irbid a Macarin.* En el informe del año pasado<sup>2</sup> se declaraba que el Organismo había gastado 443.157 dólares del total de 515.760 dólares que había prometido aportar para financiar la construcción de esta carretera, que debía unir el lugar en que estaría emplazada la represa en Macarin, con Irbid, aunque existía la posibilidad de que la represa no se construyera en ese sitio. Luego ha resultado que el plan general del proyecto prevé en realidad que la represa se construya en Macarin. En consecuencia, el Organismo ha concertado un acuerdo con el Gobierno de Jordania en virtud del cual se ha entregado el resto (72.603 dólares) de la cantidad prometida en un principio a dicho Gobierno, el cual concluirá la carretera y se hará cargo de su mantenimiento.

13. *Estudio relativo al Sinai.* Los gastos efectuados por el Organismo hasta el 30 de junio de 1956 ascendían en total a 395.240 dólares, de los cuales 140.893 correspondían a honorarios de los consultores.

14. *Personal.* Al terminar el ejercicio el número de empleados que constituían el personal internacional era de 167 o sea 27 más que al comenzar el año. El número de empleados contratados en la región era de 9.798, lo cual representa un aumento de 1.125 con respecto al año anterior.

15. *Memorándum a la Comisión Consultiva.* De conformidad con la práctica establecida, se dirige a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto un memorándum en que se señalan a su atención algunos asuntos relativos a los aspectos ordinarios de la administración.

(Firmado) Lars BREIE, Noruega  
Por la Junta de Auditores

25 de octubre de 1956

<sup>2</sup> A/2989, página 16.